

BESZÁMOLÓ
A
NORVÉG
LEGJOBB
GYAKORLATRÓL



ØVRE EIKER
KOMMUNE



TARTALOMJEGYZÉK

TARTALOMJEGYZÉK	2
ELŐSZÓ	3
A beszámolóról	3
NORVÉG JOGSZABÁLYOK	4
A főbb jogszabályok	4
ORSZÁGOS INTÉZMÉNYI- ÉS HÁZI GONDOZÁSI SZOLGÁLTATÁS FEJLESZTŐ KÖZPONT	5
ÖTLÉPCSŐS MODELL AZ ÖNKÉNTESK BEVONÁSÁRA	6
1. Toborzás	6
2. Képzés	7
3. Útmutatás	7
4. Nyomon követés	7
5. Leépítés	7
TEVÉKENYSÉGEK OSLÓBAN ÉS SZERTE NORVÉGIÁBAN	8
Önkéntes Központ	8
Idős Központ	8
ØVRE EIKER ÖNKORMÁNYZATÁNAK LEGJOBB GYAKORLATAI ..	10
Aktív Eiker	10
Önkéntes Központ	11
A kulturális naptár	11
Meleg étel szállítás	11

ELŐSZÓ

Ez a beszámoló bemutat néhány példát azokból a legjobb norvég gyakorlatokból, amelyek az aktív és egészséges idősödést segítik elő az önkormányzatok, önkéntesek és a felhasználók/betegek között létrejött együttműködésen keresztül. Olyan példákat választottunk, amelyek megítélésünk szerint magyar partnerünk számára is mérvadók lehetnek.

Az első szakasz célja, hogy áttekintést nyújtson a norvég jogszabályokról. A második szakaszban bemutatunk egy ötlépcsős modellt, amelyet az Országos Intézményi és Házi Gondozási Szolgáltatás Fejlesztő Központ (National Centre for Development of Institutional and Home care services) állított össze. Ezt követően olyan tevékenységeket ismertetünk, amelyeket Oslóban és más norvég települési önkormányzatoknál folytatnak. Az utolsó szakaszban az Øvre Eikerben folytatott tevékenységeket mutatjuk be.

Számos nem kormányzati szervezet létezik Norvégiában, amelyek az önkormányzatokkal együttműködve önkéntes munkát végeznek. Néhány a legfontosabbak közül:

- Norvég Vöröskereszt
- Norvég Népi Segély
- Üdvhadsereg
- Egyházi szociális szolgáltatások
- Az Egyházi Városi Misszió (The Church City Mission)
- Lions
- Rotary

A BESZÁMOLÓRÓL

Ez a beszámoló az „Egészséges és aktív idősödés” elnevezésű EGT finanszírozási projekt keretében készült.

Øvre Eiker önkormányzata, Buskerud, Norvégia
2016. augusztus 19.

NORVÉG JOGSZABÁLYOK

Norvégiában jogszabályok írják elő, hogy az önkormányzati szolgáltatásokat az egészségügy és gondozás tekintetében kinek és hogyan kell biztosítani. Ez magában foglalja többek között a különböző felhasználók és betegek tekintetében fennálló titoktartási kötelezettséget is. Vannak emellett olyan jogszabályok, amelyek szabályozzák, hogy kinek és hogyan kell a különböző egészségügyi szolgáltatásokat nyújtani. Ezek a jogszabályok biztosítják az egyes szolgálatok, önkéntesek valamint a felhasználók/betegek közötti együttműködés megszervezésének kereteit és szabályait, továbbá meghatározzák, hogy melyek azok a feladatok és szolgáltatások, amelyeket önkéntesek végezhetnek el.

A főbb jogszabályok a következők:

1. Önkormányzati egészségügyi és gondozási szolgáltatásokról szóló törvény – Lov om kommunale helse og omsorgstjenester
2. A betegek és felhasználók jogairól és biztonságáról szóló törvény – Lov om pasient og bruker- rettigheter
3. Az egészségügyi szakdolgozókról szóló törvény – Lov om helsepersonell
4. A közegészségügyről szóló törvény – Lov om folkehelsearbeid
5. A Norvég egészségügyi és gondozási szolgáltatásokról szóló törvény 3-1. §-a az az önkormányzati felügyeleti szervekről a következőket írja elő (a szerző szabad fordításában);

- „Az önkormányzat köteles biztosítani a település területén lakó személyek számára a szükséges egészségügyi és gondozási szolgáltatásokat.

- Az önkormányzat felelőssége kiterjed valamennyi beteg- és felhasználói csoportra, ezen belül a fizikai vagy

mentális betegségben szenvedő, illetve sérült vagy fogyatékkal élő személyekre, drogproblémával, szociális nehézséggel vagy megváltozott képességgel élőkre.

- Az önkormányzat az első paragrafus alapján fennálló felelőssége magában foglalja az önkormányzat azon kötelezettségét, hogy olyan módon tervezzen, folytasson kutatást és járjon el, hogy a tevékenységek volumene és céljai megfeleljenek a jogszabályban meghatározott igényeknek. A király végrehajtási jogszabályban további rendelkezéseket tehet e kötelezettség tartalmáról.

- Az önkormányzati egészségügyi és gondozási szolgáltatások körébe tartoznak azok a szervezett egészségügyi és gondozási közszolgáltatások, amelyek nem tartoznak állam, illetve a megyei önkormányzatok felelősségi körébe.

- Az első paragrafusban említett szolgáltatásokat nyújthatja az önkormányzat, vagy biztosíthatók az önkormányzat és egyéb állami vagy magánszolgáltatók között létrejött megállapodásokon keresztül. A megállapodások nem ruházhatók át.



Norvégiában jogszabályok írják elő, hogy az önkormányzati szolgáltatásokat az egészségügy és gondozás tekintetében kinek és hogyan kell biztosítani

Emellett az egészségügyi és gondozási szolgáltatásokról szóló törvény részletesen ismerteti a felelősségi köröket, például a 3-2. §-ban: Az önkormányzatok feladatai az egészségügyi és gondozási szolgáltatások terén.

„Az önkormányzatnak az 1-3. §-ban foglalt kötelezettségek teljesítése érdekében többek között az alábbiakat kell biztosítania:

1. Egészségfejlesztő és megelőző szolgáltatások, többek között:
 - a. iskolai egészségügyi szolgáltatások továbbá
 - b. gyermek-egészségügyi központok és szolgáltatások
2. Terhességi és anyasági gondozó szolgáltatások
3. Segítségnyújtás baleseteknél és egyéb sürgősségi ellátások, többek között:
 - a. sürgősségi klinika
 - b. 24-órás baleseti és sürgősségi ellátó egység
 - c. orvosi sürgősségi szolgáltatások
4. Kivizsgálás, diagnosztizálás és kezelés, a háziorvosi szolgálatot is beleértve

5. Szociális, pszicho-szociális és orvosi rehabilitáció és rehabilitáció
6. Egyéb egészségügyi és gondozási szolgáltatások, ezen belül:
 - a. otthoni egészségügyi szolgáltatások
 - b. személyes segítségnyújtás
 - c. intézményi ellátás, többek között idősek otthona és
 - d. házhozzállítási szolgáltatások

A Királyi Tanács szabályozhatja azokat az igényeket, amelyekre a szolgáltatásoknak a fenti jogszabályok értelmében ki kell terjedniük, beleértve az egyes szolgáltatásokra vonatkozó alkalmassági követelményeket...”

Léteznek továbbá olyan jogszabályok és irányelvek, amelyekben az állam meghatározza, hogyan kell ezeket a szolgáltatásokat nyújtani, és milyen képesítés, szakképzettség illetve formális szakismeret szükséges azok elvégzéséhez.

Forrás: www.lovdato.no



Utviklingscenter for
sykehjem og hjemmetjenester

Országos Intézményi és Házi Gondozási Szolgáltatás Fejlesztő Központ

ORSZÁGOS INTÉZMÉNYI- ÉS HÁZI GONDOZÁSI SZOLGÁLTATÁS FEJLESZTŐ KÖZPONT

A Fejlesztő Központ egy országos kezdeményezés, amely elősegíti az önkormányzatok helyes ápolási és gondozási szolgáltatási gyakorlatát. A kezdeményezést az Egészségügyi Igazgatóság támogatásából finanszírozzák.

Minden megyei önkormányzatnál működik egy Fejlesztési Központ, amelynek elsődleges célja, hogy a szolgáltatás-minőséget szavatolja és tudásközpontként szolgáljon úgy a gondozóotthonok, mint a házi gondozási szolgáltatások terén.

Az oslói Fejlesztési Központ Osló Østensen és

Bjerke kerületeivel együtt kidolgozott egy modellt az önkéntesek bevonására. A modell megalkotói Heidi Karsrud Nordal Osló Önkormányzata Østensen kerületéből, valamint Anne Romsaas az Osló Bjerke kerületében lévő Házi Gondozási Szolgáltatás Fejlesztési Központból.



ÖTLÉPCSŐS MODELL AZ ÖNKÉNTESÉK BEVONÁSÁRA

1. TOBORZÁS

• Milyen szolgáltatásokra van szükség az önkéntesek részéről és kinek? Mérje fel a felhasználói/betegek igényeit!

• Hallgassa meg az alkalmazottait! Sok esetben azok ismerik a legjobban a felhasználók/betegek igényeit, akik a legközelebbi munkakapcsolatban állnak velük.

• Melyik felhasználói/ betegcsoportnak van szüksége önkéntesek segítségére? Az otthonukban élő embereknek, a gondozóotthonok lakóinak, az Idős Központot igénybe vevőknek, a „zöld gondozás” (gazdálkodó-őstermelői, illetve kiránduló, természetjáró programok) igénybevevőinek?

• Kiknek kell az önkéntesekkel együttműködni? Az otthoni szolgáltatást nyújtóknak, a gondozóotthonoknak vagy az Idős Központnak?

• Ki végzi a koordinálást és ki a kapcsolattartó személy?

• Mit szeretnének valójában a felhasználók/betegek? Nincs értelme olyan szolgáltatásokat létrehozni, amelyekre senki nem vágyik, illetve senkinek sincsen szüksége. Ne feledje, hogy az otthoni szolgáltatásokat igénybe vevő és gondozóotthonban élő felhasználók/betegek esetében is fennáll a titoktartási kötelezettsége.

• A megoldásra koncentráljon, ne a problémára.

• Az önkéntesekkel való kapcsolatfelvételt maguknak a felhasználóknak kell akarniuk, ön azonban információkat közvetíthet és megismertetheti a feleket egymással.

• A szolgáltatásokat felhasználó- illetve betegközpontról holisztikus megközelítéssel végezzék, és alakítsanak ki találkozási pontokat a párbeszédhez, ahol a felhasználók/betegek igényei felszínre juthatnak.

• Az önkéntest kereső hirdetések legyenek egyértelműek. Tömören fogalmazzák meg, milyen tevékenységekre, feladatokra keresnek jelentkezőt. Az „önkénteseket keresünk” megfogalmazás például kevés választ eredményez, míg az „önkéntest keresünk, aki január és július között havonta két szerdán 12-14 óra között főzne” már eredményes lesz.

• Mobilizálja a belső forrásokat. Akadhatnak olyan alkalmazottak, akik szeretnének önkéntes munkavégzésben részt venni, vagy ismernek valakit, aki éppen megfelelő lenne. Van az alkalmazottai között lelkes ember?

• Teremtsen vonzó körülményeket. Mutassa be az Idős Központ programját, úgy beszéljen róla, mint felnőttek klubházáról. Így a toborzás során szélesebb körből meríthet.

• Ne feledje, hogy különböző generációkkal van dolga, és hogy ki kell elégítenie az egyes generációk eltérő kívánságait.

2. KÉPZÉS

- Minden önkéntessel állás-interjút kell készíteni. Mérje fel az elkötelezettségüket és derítse ki, miben jók.
- Ne feledje, hogy nem mindannyian mérhetők ugyanazzal a mércével. Adjon teret a különböző személyiségeknek.
- Minden önkéntesnek alá kell írnia egy titoktartási nyilatkozatot, és tájékoztatást kell kapnia az önkormányzat értékeiről.
- Fel kell készíteni a jelentkezőket a különböző helyzetekre, a mindennapi gyakorlatokra és kultúrákra.
- Minden önkéntes kap egy rotációs tervet, amelyben szerepelnek az önkéntes munka dátumai és időpontjai.

3. ÚTMUTATÁS

- Tartsanak az önkénteseknek tanfolyamokat és előadásokat azokról a problémákról és kihívásokról, amelyekkel szembe kerülhetnek.
- A közös összejövetel és tájékoztató megbeszélések jó alkalmat kínálnak a tapasztalatok megosztására, visszacsatolásra és a hálózatépítésre.
- Folytasson egyéni beszélgetéseket az önkéntesekkel, és adjon nekik személyes visszacsatolást.
- Külön-külön kövesse figyelemmel az önkénteseket mind részvétel, mind az erőfeszítések tekintetében.

4. NYOMON KÖVETÉS

- Koncentráljon az adott önkéntesre, és folytassanak érdemi beszélgetéseket.
- Minden jól működik? Az önkéntes valami mást szeretne?
- Adjon útmutatást az önkéntesek feladataival és jogköreivel kapcsolatban! Ügyeljen rá, hogy ne alakuljon ki a „kisfőnökök” kultúrája.
- Álljon a felhasználók/betegek rendelkezésére, ha azok visszajelzést szeretnének adni.
- Teremtse társadalmi eseményeket az önkéntesek számára – mutassa ki, hogy nagyra értékeli őket.

5. LEÉPÍTÉS

- A nem működő kapcsolatokat szüntesse meg.
- Merjen egyenes lenni, amikor valaki nem alkalmas egy adott feladatra vagy önkéntesnek. A felhasználóknak/betegeknek kell a középpontban lenniük, és csak az számít, hogy őket megfelelő tisztelettel kezeljük.
- Ne feledje, hogy a közszolgáltatásokra vet rossz fényt, ha valaki olyan önkénteseket koordinál, akik nem alkalmasak a feladatra.

Forrás: <http://www.utviklingssenter.no/english.180221.no.html>



Gondoskodjon róla, hogy az önkéntesei megfelelő képzésben részesüljenek, alkalmazásuk során megfelelő útmutatást kapjanak, és munkájukat nyomon kövessék.

TEVÉKENYSÉGEK OSLÓBAN ÉS SZERTE NORVÉGIÁBAN

Ez a szakasz áttekintést nyújt a különböző tevékenységekről és azok megszervezésének módjáról. Az ismertető elsődleges forrása Anne Romsaas *Önkéntesség – aktív gondozás* című beszámolója, szabad fordításban.

ÖNKÉNTES KÖZPONT

Oslóban 31 Önkéntes Központ működik, amelyből tizenkettőt maguk az önkormányzati kerületek üzemeltetnek, nyolcat nem kormányzati szervezetek (NGO), tizenegyet pedig a kerületek NGO-kkal partnerségben. Ezek az Önkéntes Központok több körzetben is kiváló együttműködést alakítottak ki az Idős Központokkal és a házi gondozó szolgálatokkal.

Az Önkéntes Központoknak van egy vezető testülete, amely meghatározza azon tevékenységek céljait és szándékait, amelyekre az adott központ összpontosítani fog. Fontos cél, hogy az önkéntesek olyasmivel járuljanak hozzá a tevékenységekhez, amit érdekesnek és fontosnak tartanak. Vannak tehát eltérések abban, ahogyan tevékenységeiket megszervezik. Egyes központok a gyerekekre és a fiatalokra koncentrálnak, ily módon kevésbé vesznek részt az idősekkel kapcsolatos tevékenységekben. A központok többsége ugyanakkor elsődlegesen az időseket célzó tevékenységekre összpontosít.

Az idős központ illetve a házi gondozó szolgálatok felveszik a kapcsolatot az Önkéntes Központtal, ha elérhető önkéntest szeretnének. Tevékenységeik közé tartozik

elsősorban a szállítás és a kíséret biztosítása pl. kórházba, háziorvoshoz vagy fogorvoshoz. Egyesek „látogatási szolgáltatásokat” is nyújtanak, vagyis meglátogatnak magányos vagy társadalmi kapcsolatokra vágyó személyeket. Vannak továbbá olyan Önkéntes Központok is, amelyek segítséget és támogatást nyújtanak idős és beteg embereknek például kertészkedéshez, napi bevásárláshoz, elkísérik őket bevásárlóközpontba, illetve egyéb, az idősek számára szükséges segítséget nyújtanak.

Valamennyi Önkéntes Központnak van egy vezetője vagy koordinátora, aki a tevékenységeket a vezető testülettel és a tagokkal együtt koordinálja. Sok Önkéntes Központ gyakorlata az, hogy a közreműködőknek alá kell írniuk egy titoktartási nyilatkozatot. A nem kormányzati szervezetek (a továbbiakban NGO-k) által működtetett Önkéntes Központok a tapasztalat szerint jobb együttműködést alakítanak ki a házi gondozó szolgálatokkal.

Az Önkéntes Központok közfinanszírozásban részesülnek, melyet a Kulturális Minisztériumtól kapnak, és a vonatkozó szabályok szerint közhasznú nonprofit szervezetként működnek. Norvégiában mintegy 300 Önkéntes Központ létezik.





Az önkéntesek hozzájárulhatnak az aktív és egészséges idősödéshez, hogy az emberek hosszabb ideig élhessenek saját otthonukban.

IDŐS KÖZPONT

Oslóban 39 Idős Központ működik, ebből tizenhatot az önkormányzati körzetek, huszonhármát NGO-k üzemeltetnek. Az Idős Központok tevékenysége igen sokféle kulturális képzést és testedzést, társadalmi összejövetelt, kézműves foglalkozást, különböző tanfolyamokat stb. foglal magában.

Néhány a tevékenységek közül:

- Főzőtanfolyamok özvegyembereknek.
- Női kávézó és férfi összejövetelek bevándorlóknak, ami a kulturális sokszínűség megjelenéséhez is hozzájárul az önkéntesek körében.
- Meleg étel készítés az Idős Központot látogatók számára, illetve az étel házhozszállítása az otthonélő emberek számára. (Az ételért fizetni kell, de az éttermi áraknál kevesebbet.)
- Kávéházi tevékenységek
- Pub kulturális eseményekkel
- Magányos illetve szociálisan rászoruló emberek látogatása.

Vannak emellett olyan Idős Központok is, amelyek más kulturális tevékenységeknek is helyet adnak, vagy megfelelően felújított farmot vagy más hasonló telepet üzemeltetnek, így életteli társadalmi környezetet teremtenek, illetve különféle kézműves foglalkozások, valamint más fizikai és kulturális tevékenység végzéséhez biztosítanak helyszínt.

A különböző szereplők és szervezetek között létrejött kiváló együttműködés az együttműködést megtestesítő létesítményben, ahol a tevékenységek megfelelő összehangolása jó szervezéssel párosul, olyan környezetet eredményeznek, amely mind az

önkéntesek, mind az Idős Központ számára stimulálóan hat.

Az Idős Központok emellett együttműködnek a házi gondozó szolgálatokkal is, amelyek tájékoztatják őket azokról az emberekről, akiknek szükségük van társadalmi elfoglaltságra, de nem képesek egyedül eljutni a Központba. Ilyen esetekben az Idős Központ megszervezi a tevékenységek helyszínére történő elszállítást illetve a hazaszállítást.

Egyes Idős Központok az önkormányzat időskorúakat segítő munkatársával is szoros kapcsolatot ápolnak. Az időseket segítő személy meglátogat minden 80 év feletti idős embert, és tájékoztatja őket az önkormányzat szolgáltatásairól, valamint azokról a tevékenységekről, amelyekben részt vehetnek. Az idős-segítő egy nővér, aki szükség esetén nem hivatalos egészségügyi ellenőrzést is végezhet az időseknél. Emellett sokszor koordinátorként is működik az Idős Központ önkéntesei vagy az Önkéntes Központ és az idősök között. Az idős-segítők egy része az Idős Központban is állást tölt be. Minden idős-segítő az önkormányzat alkalmazásában áll.

Az Idős Központok élén egy vezető testület áll, van emellett egy vezetői illetve koordinátori munkakör. Minden tevékenységet önkéntesek végeznek. Egyes Idős Központokban az önkénteseket állás-interjú követően veszik fel. A beszélgetések célja az, hogy megtudják, mit szeretne az adott személy csinálni, és meggyőződjenek a jelentkező alkalmasságáról az adott tevékenységre. Az új önkéntesek számára tanfolyamokat is szerveznek, és az önkéntes tevékenységeket rotációs tervbe foglalják.

Az Idős Központokat az adott önkormányzat finanszírozza. Az NGO-k által üzemeltetett Idős Központok általában szélesebb körű és jobb együttműködést folytatnak más szervezetekkel és a helyi társadalommal, mint az önkormányzat által működtetettek.

ØVRE EIKER ÖNKORMÁNYZATÁNAK LEGJOBB GYAKORLATAI

Szeretnénk bemutatni az Øvre Eikerben folyó, az időseknek programokat kínáló tevékenységeket.

AKTÍV EIKER

Az Aktív Eiker egy a *Nedre Eiker* és az *Øvre Eiker* között létrejött önkormányzat-közi szervezet. A szervezet célja, hogy előmozdítsa az egészséges és fizikailag aktív életmódot. Célcsoportjuk az önkormányzataik területén élő teljes népesség, bár a tevékenységeket különböző korcsoportok számára szervezik. Munkájuk alapja csoportos tevékenységek indítása, amelyhez biztosítják a csoportoknak az induló ismereteket mind a tevékenységek végzéséhez, mind pedig az ehhez szükséges szervezési munkához. Ezt követően az Aktív Eiker instruktora elhagyják a csoportot, és a csoport saját maga folytatja a megkezdett tevékenységeket. Az Aktív Eiker nyomon követi az elindított csoportok működését, bizonyos időközönként kapcsolatba lépve a csoporttal, hogy meggyőződjenek arról, hogy azok az eredeti szándéknak megfelelően működnek.

Az Aktív Eiker további tevékenységei közé tartozik, hogy partnerként részt vesz különféle betegcsoportok, azaz azonos típusú betegségekkel diagnosztizált betegek alkotta

csoportok vezetésében (pl. cukorbetegség vagy rákos betegek csoportja).

Az Aktív Eiker ezután tanfolyamokat tart a csoport számára életmódbeli technikákról valamint a betegségükkel járó mentális és fizikai állapot kezelésére, elviselésére vonatkozó ismeretekről. Ezek a csoportok azután megszervezik saját összejöveteleiket, míg az Aktív Eiker azzal segít, hogy a csoport igényeinek megfelelő tanfolyamokat szervez.

Az Aktív Eiker az *Øvre Eikerben* lévő Önkéntes Központtal is együttműködik annak érdekében, hogy helyet biztosítsanak a csoportok összejöveteleikhez, új önkéntesek toborzásához is hozzájárulva ezáltal.



Az Aktív Eiker szervezet célja az egészséges és fizikailag aktív életmód előmozdítása. Egy erdei túra alkalmával készült.

ÖNKÉNTES KÖZPONT

Øvre Eikerben az Önkéntes Központ tulajdonosa az önkormányzat és az NGO-k közösen. Az önkormányzat fizeti a központ vezetőjét, valamint biztosítja a helyet. A vezető koordinálja az önkénteseket és az adott helyszínen zajló tevékenységeket. Az önkéntesek segítséget nyújtanak a kisebb házimunkákhoz, a közlekedéshez, és elkísérik a rászorulókat az orvoshoz vagy egyéb eseményekre. Az önkénteseknek saját gépkocsival kell rendelkezniük. A Központban dolgozó valamennyi önkéntes aláír egy titoktartási nyilatkozatot.



Az Øvre Eikerben működő Önkéntes Központ vezetője koordinálja az önkénteseket és a helyben végzett tevékenységeket.

A KULTURÁLIS NAPTÁR

A kulturális naptár egy együttműködés az önkéntesek, az egészségügyi és gondozó szolgálatok, valamint az önkormányzat kulturális osztálya között. A tevékenységekre hetente egyszer kerül sor a hokksundi ápolóotthonban és a vestfossen i idősek otthonában. A programokon mindenki részt vehet, az önkéntesek zenével és énekléssel segítik az eseményt, illetve kávé és palacsintát és – alkalmanként – italt szolgálnak fel. Szerveznek emellett zenés estétet pubokban, továbbá gondoskodnak az események helyszínére való eljutásról is.

A fenti tevékenységekben résztvevő önkéntes csoportok központja Eikertun Helsehus, ahol egy kapcsolattartójuk is működik, aki tevékenységeiket összehangolja a szolgáltatásokkal és helyszínekkel, és gondoskodik arról, hogy az önkéntesek megbecsülve érezzék magukat. Az önkéntesek többsége az idősebb, 60 év feletti korosztályhoz tartozik, és túlsúlyban vannak köztük a nők.

MELEG ÉTEL SZÁLLÍTÁS

Az önkéntesek egy része abban is segít, hogy az ápolóotthon konyhájáról meleg ételt szállítsanak az otthonélő idős emberek számára. A járművet az önkormányzat biztosítja.





ØVRE EIKER
KOMMUNE



Záradék

Az INTERLEX Communications Kft. igazolja, hogy jelen fordítás az eredeti angol nyelvű dokumentummal tartalmában megegyező, szakfordító által készített, és lektor által ellenőrzött szöveghű fordítás. Az eredeti dokumentum másolatát jelen hiteles fordításhoz csatoltuk.

Fentiek hitelül:

INTERLEX 
Communications Kft.
H-1013 Budapest, Attila út 33.
Tel.: +36 (1) 487-0660



Csősz Mónika
Project Manager

Kelt: Budapest, 2016. szeptember 16.

